

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 10 (1982)
Heft: 4

Register: Répertoire 1973-1982

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

REPertoire 1973 – 1982

Editoriaux, avis aux lecteurs, etc. Ont paru dans chaque bulletin sauf dans les Nos 4 - 5 - 22 - 34 - 35.

FEDERATION DES PATOISANTS ROMANDS :

Statuts 1/12 - 24/7 - 36/11.

Historique – 21/4 - 36/11.

Assemblées des délégués – 19/6 - 24/5 - 32/8 - 35/1 .

Séances du Conseil – 9/15 - 11/3 - 14/12 = 28.8.76 – 16/6 - 22/22 - 24/3 - 27/3 - 30/11 - 31/5 - 15 nov. 80 - 32/8 - 35/1 .

Membres du Conseil – 1/3 - 33/4 voir 36/11.12.

Messages des présidents romands – 4/2 - 5/1 - 7/3 - 13/4 - 15/4.6 - 16/4 - 17/5 - 19/1 - 24/10 - 29/10 - 35/4 - 36/5 .

Fêtes romandes et valdôtaines – Treyvaux – 1/12 - 2/5.6.8.10 - 3/18 – Mézières 18/4.6 - 19/4.9 – Delémont 32/1 - 33/1.2.3 - 34/1.24.

Concours – 1/12 - 2/12.15 - 3/7.8.9 - 9/4 = Bagnes-14/4 Règl.-28/6-30/6 Règl.

Palmarès – 3/9 - 19/11 - 27/24 VS – 29/15 VD – 34/12 - 35/15 FR – 36/9 Aoste.

Mainteneurs – 1/9 - 3/7 - 5/2 - 15/10 - 19/7 - 23/18 - 34/11.

Associations cantonales et valdôtaines :

FR – 13/20 Poya Estavannens – 15/10 - 16/8 - 18/9 - 20/25 - 21/3.14.15 - 22/1 - 23/1.18 - 26/3 - 28/ 18 - 30/14 - 32/12.15 - 39/19.

JU – 8/14 - 18/19 - 28/19 - 30/16 - 33/4 - 38/14.

VS – Fêtes et soirées cantonales – 7/19 - 8/4 - 10/8 - 11/6 - 19/21 - 27/23 - 28/20 - 30/16 - 38/ 13.15.16 Nendaz - 39/23

VD – 7/15 - 9/10 - 10/10 - 11/14.19 - 15/13 - 16/10 - 20/10 - 23/10 - 24/15 - 27/9.10.11.13 - 28/21 - 29/15 - 30/17 - 37/15.16 - 38/13 - 39/22.

Aoste – 14/20 - 30/19 - 31/7.8 - 36/7 - 37/7.

Amicales régionales :

FR – 1/4 - 2/21 - 5/13 - 9/7 - 13/7 - 15/16 - 17/15 - 21/6 - 23/19 - 24/15 - 25/6 - 26/7 - 27/14.15.17.20 - 28/18.21.22 - 29/19 - 30/14 - 31/9.10 - 32/20 - 33/19 - 35/11.12.14 - 36/10 - 37/18-37/21.

JU – 1/6 - 5/16 - 7/17.18 - 12/8 - 28/7.19 - 29/7 - 30/16 - 35/10 -
37/11.12.13 - 38/14.

VS – 1/7 - 12/6 - 13/8 - 14/20 - 18/18 - 24/13 - 28/13 - 30/17.18 -
32/13 - 36/13.

VD – Un article dans chaque numéro, sauf : 2 - 6 - 7 - 9 - 18 - 22 -
23 - 26 - 33 - 34.

PATOIS

Généralités, historique – 3/15.15 - 4/13 - 5/17 - 8/12 - 9/12.18 -
13/21 - 14/26 E. Sch. - 16/13 Orth. - 20/6 - 29/13.17 - 33/7 -
33/17 - 34/19 E. Sch. - 35/9.17 - 37/3 - 38/1.7.19 - 39/7.

Textes (trad. évent.)

FR – 7/9 - 10/21 - 11/5 - 12/7 - 14/21 - 15/23 - 16/18 - 19/27 -
20/19 - 21/21 - 22/4.15 - 23/13 - 25/11 - 26/9 - 27/17 - 28/1 -
Edit. - 28/16 - 29/1 - 30/1.25 - 31/1.8 - 32/2.18 - 35/12.18.19 -
36/16.18 - 37/3.4.8.19 - 38/4.17.18.19 - 39/14.15.17.

JU – 6/11 - 8/15 - 10/13 - 11/24 - 13/10.15 - 29/11 - 36/17 - 38/
16.23.

VS – 11/7 - 14/17 - 27/21 - 28/14 - 28/23 - 29/18 - 30/22 - 31/11 -
32/14.22 - 33/15.18 - 35/21 - 36/12 - 37/10 - 38/22 - 39/12.21.24.

VD – 9/13 - 11/20 - 12/11.12 - 14/13 - 15/18.26 - 16/16.20 -
17/16 - 20/11.12.18 - 21/12.20 - 21/22 - 22/17.19 -
23/12.15.25 - 24/11 - 27/13 - 28/22 - 29/20 - 30/20 - 31/7 -
32/21.22 - 33/20 - 37/15 - 38/10.11.13 - 39/18.19.20.24.

Proverbes, pensées – 6/12 - 7/28 - 8/17 - 26/15 - 31/13 - 32/26.

Théâtre – 4/16 - 16/5.11 - 17/18 - 19/24.29 - 20/21.23 - 21/15.17 -
27/15 - 29/5 - 32/16.17.

Emiss. Radio – 2/17 - 3/14 - 6/10 - 7/13 ajouter 8 h.15 - 15/25 -
18/20 - 21/11 - 22/22 - 24/10 - 27/6 Hist. - 27/21 - 31/12 -
35/20.

Cours de patois – 4/17 - 5/19 - 6/14.18 - 9/14 - 10/20 - 27/16.

Bibliographie – 6/13 - 7/27 - 8/11 - 10/19 - 11/30 - 12/14 -
13/14.16.18 - 22/16 - 23/9 - 25/6 - 26/15 - 27/2 - 28/11 -
33/19.20 - 35/8 - 37/26 - 38/26.

Disques, cassettes – 2/3 - 27/4 erreur, voir 27/9 - 37/26.

Biographies – Mie Bong. 2/18 – E.Helf. 2/20 - G. Kol. 5/9. A.Chess 6/8 -
Mgr Ch. 14/3 - Mie Dis, 14/24 - J.Tof. 19/24 - Jos. Brod.19/25

H.K., Ct.D. 20/17 - L. Pasq. 20/20 - F.-X. Brod. 22/38 - H. Tur. 23/11 - E.Deill. 23/13 - Florey 24/16 - R.Will. 24/17 - Fr. Rge 25/3 - A. Perr. 26/8 - F. Bourg. 26/10 - A.Elts. 27/19 - 35/6 - Fis. Brod. 28/15 - L. Gehr. 28/17 - A.-Mie Y. 29/12 - Al. Mill. 30/23 - J.Pic. 30/23 - J. Yerl. 33/16 - P. Yerl. 34/17 - 35/6 - H.Borr 35/5 - Ls P. 36/6 - Ch.Meur. 37/11.

Monographies locales — Treyvaux — 2/2 - Pont-la-Ville 4/4 - Héré-
mence 5/3 - Savigny-Forel - 6/3 - 7/10 - Onex , etc. 7/4.5.7 -
Romont 8/7 - Sorens 8/18 - Vissoie - 10/3 - Fully - 11/16 - Cour-
rendlin - 14/14 - Mézières 17/9 - Matran - 18/12 - Estavayer
20/3 - Ependes 21/7 - Posieux 22/11 - Châtelaine 23/4 - Delé-
mont - 33/12.

Musées, expositions — 4/14 - 9/17 - 10/6 - 19/9 - 26/13 - 34/3.

Répertoire du bulletin : 39/9 à 12.

Paul Burnet



ON REVENAN

Aheu Loui Pau-àà dê Pfan Contèi dècoutè o chènmetchiëro. Y arauàè onco preuü chohin dê rinthà biin tà, dê cou utrê pê chu o matèin. Chertou a a dêrèi dê euüton can o noé aé bau-
lèi, é kië fajan a tornau du càvè. Can ié partié partié draumi, che lui èiré pà arauau, ié tê fèrmàè a paura, dèè draumi a a grandze u u beuü. Po o tê coredjié a fèna a ju idé dê ié firè pouèirè. Onhna ni o t'atinjé dècoutè o chènmetchchiëro avoui on linthoué chu é j'épauè. Pé é miëni, ché raplèkié in trabetsin, in moronin: O t'arité : "chèi a mo, nau vegnio tê brètchié". — Tau vèindri dêman, ora achemé àà draumi. "Che tê fau a to cou càcon, va brètchié a fèna".

UN REVENANT

Oncle Louis Putallaz de Plan-Conthey habitait près du cimetière. Il lui arri-
vait encore assez souvent de rentrer bien tard, des fois outre par dessus le matin. Surtout à la fin de l'automne, quand le nouveau avait fermenté et qu'ils faisaient la tournée des caves. Quand elle partait coucher, (dormir) si lui n'était pas là, elle lui fermait la por-
te, il devait aller dormir à la grange ou à l'écurie. Pour le corriger, la femme a eu l'idée de lui faire peur. Une nuit, elle l'attendait à côté du cimetière avec un linceul sur les épaules. Vers les mi-
nuit, il se ramène en titubant, en mau-
gréant. Elle l'arrête : "Je suis la mort, je viens te chercher". "Tu viendras de-
main, maintenant laisse-moi dormir. S'il te faut à tout prix quelqu'un, va chercher la femme".



Louis Berthousoz